

cilindricidade *f* (geometr.) / Zylinderform *f* || ~ / Walzenförmigkeit, -form *f*, zylindrische Form, Zylindrizität *f*

cilíndrico / zylindrisch, zylinder-, walzenförmig, -artig, rund, zylinderförmig, walzenförmig

cilindro *m* / Walze *f*, Trommel *m* || ~ (máq., tecnol.) / Zylinder *m* || ~ (jacquard) / Prisma *n* || ~ (bomba) / Stiefel *m* || ~ (sold) / Flasche *f* || de **três** ~s / Dreiwälzen... || com **vários** ~s (turbinas) / mehrgehäusig || ~ *m* de **abertura** (têxtil) / Auflösewalze *f* || ~ **abridor** (fiação) / Reißtrommel *f* || ~ **acabador** / Fertigwalze *f* || ~ de **aço** / Stahlflasche *f* || ~ **agrícola** (agricult.) / Ackerwalze *f* || ~ de **agulhas** / Nadelzylinder *m* || ~ de **aletas** / Flügelwalze *f* || ~ de **alimentação** (máq., tecnol.) / Speisewalze *f* || ~ de **alimentação** (siderurg.) / Aufgabewalze *f* || ~ **alimentador** (artes gráf.) / Einzugswalze *f* || ~ **alimentador** / Einzugszylinder *m*, Zuführwalze *f*, Einführwalze *f* || ~ **alimentador** com **dentes** / Stachelwalze *f*, Zuführ-, Speisewalze *f* || ~ de **alta pressão** / Hochdruckzylinder *m* || ~ **amolecedor** (papel) / Erweichwalze *f* || ~ **aplicador** / Auftragwalze *f* || ~ de **ar** de **arranque** ou de **partida** / Anlassflasche *f* || ~ de **ar** [**comprimido**] / Luftzylinder *m* || ~ de **arrancamento** / Abreißwalze *f* || ~ **aspirador** / Ansaugzylinder *m* || ~ de **avanco** / Vorschubwalze *f* || ~ de **baixa pressão** (turbinas) / Niederdruckteil *m* *n* || ~ **batedor** / Bateur *m* || ~ da **blanqueta** (artes gráf.) / Gummitchzylinder *m*, Gummizylinder *m* || ~ **blooming** (siderurg.) / Blockwalze *f* || ~ **branqueador** (papel) / Bleichholländer *m* || ~ do **caucho** (artes gráf.) / Gummitchzylinder *m*, Gummizylinder *m* || ~ de **comando** / Steuerwalze *f* || ~ de **comando** de **inversão** / Umkehrsteuerwalze *f*, Schaltwalzen[umkehr]anlasser *m* || ~ **compressor** / Presszylinder *m* || ~ **compressor** / Druckzylinder *m*, Druckwalze *f* || ~ **compactador** (constr. rodov.) / Verdichtungswalze *f* || ~ de **dentes** (fiação) / Reißwalze, Brechwalze *f* || ~ **desbastador** (lamin.) / Vorwalze *f*, Streckwalze *f* || ~ de **desbaste** (siderurg.) / Blockwalze *f* || ~ **descarregador** / Wender *m* der Karde, Wendewalze *f* || ~s *m pl* de **desempenar** ou **endireitar** / Richtwalzwerk *n* || ~ *m* **desenrolador** / Abwickelwalze *f* || ~ para **desenrolar** / Ablaufrolle, -spule *f* || ~ **despolpador** / Schältrommel *f* || ~ **desprendedor** / Abreißwalze *f*, Abschlagwalze *f* || ~ **dianteiro** do [**rolo**] **compressor** (constr. rodov.) / Lenkwalze *f* || ~ **distribuidor** / Streuwalze *f*, Verteilwalze *f* || ~ **dobrador** (artes gráf.) / Falzzyylinder *m* || ~s *m pl* **duo** / Zwillingsswalzen, Duowalzen *f pl* || ~ *m* de **elevação** / Hebewalze *f* || ~ de **elevação** (hidrául.) / Hubzylinder *m* || ~ **enrolador** / Fördertrommel *f* || ~ **enrolador** (fiação, tinturaria) / Aufrollwalze *f* || ~ de **enrolamento** (máq. de tricotar) / Teilbaum *m* || ~ de **enrolamento** / Fördertrommel *f* || ~s *m pl* de **entrega** (fiação, têxtil) / Abzugswalzen *f pl*, Ablieferungswalzen *f pl* || ~ *m* de **entrega** (têxtil) / Ausziehwalze *f*, Streckwalze *f* || ~ de **entrega** (papel) / Aufrollwalze *f* || ~ **escalonado** / Stufenzylinder *m* || ~ **escalonado** / Stufenwalze *f* || ~ **escovador** / Bürstenwerk *n* || ~ de **estampagem** (tecel.) / Dessinzyylinder, Figurzyylinder *m* || ~ **estendedor** / Ausbreitwalze *f* || ~ **esticador**, eixo *m* tensionador / Tänzerwalze *f* || ~ **estirador** / Verzugswalze *f* || ~s *m pl* **estiradores** / Walzenstreckwerk *n* || ~ *m* de **estiragem** (têxtil) / Ausziehwalze *f*, Streckwalze *f* || ~ de **estiragem** **acanalado** / Riffelzylinder *m* || ~ **estriado** (lamin.) / Kaliberwalze *f* || ~ de **expansão** / Expansionszylinder *m*, Expansionsgefäß *n* || ~ de **faca** (artes gráf.) / Abreißwalze *f* || ~ do **freio**, cilindro *m* do travão / Bremszylinder *m* || ~ de **freio** com **duas câmaras** (ferrov.) / Zweikammerbremszylinder *m* || ~ **frio** (lamin.) / Kaltwalze *f* || ~ de **fundação** (constr. civil) / Senkbrunnen *m* || ~ de **fundição dura** /

Hartgusswalze *f* || ~ de **gomar** / Schlichtwalze *f* || ~ **graduado** / Messtrommel *f* || ~ **gramador** / Brechwalze *f* || ~ **gravado** / Musterwalze *f* || ~ **gravador** (artes gráf.) / Formzylinder *m* || ~ **guarnecido** de **dentes** de **serra** / Sägezahnzylinder *m* || ~ de **guia** / Leitwalze *f*, Führungswalze *f* || ~ **holandês** (papel) / Holländer *m*, Stoffmühle *f* || ~ **igualizador** / Abstreichwalze *f* || ~ de **impressão** (artes gráf.) / Druckzylinder *m* || ~ **indicador** (máq., tecnol.) / Indikatortrommel *f* || ~ **inferior** / Unterwalze *f* || ~ **inversor** / Umkehrwalze *f*, -trommel *f* || ~ para **laminção fina** / Feinwalze *f* || ~ **laminador** / Scherzylinder *m* || ~ para **laminagem** a **frio** (lamin.) / Kaltwalze *f* || ~ de **laminar roscas** / Gewindewalze *f* || ~ **limpador** / Reinigungswalze *f* || ~ **limpador** (carda) / Ausputzwalze *f*, Ausstoßwalze *f* || ~ **limpador** (expl. minas) / Erzwäscher *m* || ~ de **limpeza**, cilindro *m* **limpador** / Reinigungswalze *f* || ~ **liso** (constr. rodov.) / Glättwalze *f* || ~ do **moínho** / Mahlwalze *f* || ~ **offset** (artes gráf.) / Offsetwalze *f* || ~ de **pé** / Fußzylinder *m* || ~ **penteador** (têxtil) / Filet *n*, Abnehmer *m* || ~ **percheador** (têxtil) / Rauzyylinder *m* || ~ **polidor** (lamin.) / Glättwalze *f* || ~ **poroso** (electr.) / Tonzelle *f*, -zylinder *m* (porös) || ~ **porta-borracha** (artes gráf.) / Gummitchzylinder *m*, Gummizylinder *m* || ~ **porta-chapa** (artes gráf.) / Plattenzylinder *m* || ~ **porta-formas** (artes gráf.) / Formzylinder *m* || ~ **porta-lâminas** (máq. ferram.) / Messerwalze *f*, -welle *f* || ~ de **pressão** / Druckwalze *f* || ~ **principal** / Geberzylinder *m* || ~ **principal** (embraigem) / Geberzylinder *m* || ~ **principal** do **freio**, cilindro *m* **principal** do travão (autom.) / Haupt[brems]zylinder *m* || ~ de **puas** / Reißwalze, Brechwalze *f* || ~ de **referência** / Mittenzylinder *m* || ~ **refinador** (papel) / Feinzeugholländer *m* || ~ de **refrigeração** / Kühlwalze *f* || ~ de **represa** (hidrául.) / Wehrwalze *f* || ~ **revestido de feltro** (papel) / Filzwalze *f* || ~s *m pl* de **saída** (fiação) / Lieferwerk *n* || ~ *m* de **saída** / Bandabzugwalze *f* || ~ **secundário** (freio/travão) / Folgezyylinder *m* || ~ **servo** (embraigem) / Nehmerzylinder *m* || ~ **sólido** (matem.) / Zylinderkörper *m* || ~ **superior** (lamin.) / Oberwalze *f* || ~ **trabalhador** (lamin.) / Arbeitswalze *f* || ~ **tritador** / Brechwalze *f* || ~ **truncado** / schief abgeschnittener Zylinder || ~ de **vaporização** / Dämpfzylinder *m* || ~ de **vergatura** (papel) / Drahtzylinder *m*

cilindro-base *m* / Grundzylinder *m*

cilindróide *m* (matem.) / elliptischer Zylinder

cilindro-mestre *m* (constr. autom.) / Geberzylinder *m*

cima, para ~ / aufwärts || por ~ (hidrául.) / überschlängtig || **este lado** para ~ ! / diese Seite nach oben !

cimalha *f* / Deckplatte *f* einer Mauer

cimbre *m* (constr. civil) / Bogenlehre *f* || ~ (betão/concreto) / Schalung *f* || ~ de **centragem** (constr. civil) / Lehrgerippe *n*

cimentação *f* (constr. civil) / Zementieren *n*, Zementierung *f* || ~ / Abbinden *n* (Zement)

cimentar (constr. civil) / zementieren

cimento *m* (constr. civil) / Zement *m* || à **base** de ~ / zementar || ~ *m* de **alta resistência inicial** / Hochwertzement *m* (Z450F) (Portlandzement) || ~ de **alto teor em alumina** / Hochtonerde[schmelz]zement *m* || ~ de **alto-forno**, cimento *m* de escória / Hochofenzement *m*, Hüttenzement *m* || ~ **aluminoso** / Tonerdezement *m*, Schmelzzement *m* || ~ **betuminoso** / Holzzement *m* || ~ de **escória sulfatado** / Gips-schlackenzement *m*, Sulfathüttenzement *m* (DIN 4210) || ~ de **escórias** / Schlackenzement *m* || ~ de **expansão** / Quellszement *m* || ~ **expansivo** / Expansivzement *m* || ~ **fenólico** / Phenolharzkit *m* || ~ de **ferrugem** / Eisenkitt *m* (Rost-, Schwefel- und Salmiakkitt) || ~ **hidráulico** /

Wasserzement *m* || ~ de **injeção** / Einspritzement *m* || ~ **Portland** / Portlandzement *m* (auf Basis Ton u. Kreide) || ~ **Portland de ferro** / Eisenportlandzement *m* || ~ **portland metalúrgico** / Hochofen-Portlandzement *m* || ~ de **presa lenta** / Langsambinder *m* || ~ de **presa rápida** / schnell bindender Zement || ~ **pulverizado** / Zementstaub *m*, -pulver *n* || ~ **refratário** / feuerfester Zement || ~ **sm pl refractários** / feuerfeste Mörtel u. Gemische *pl* || ~ *m* **selenitoso** / Gipszement *m*, Putzkalk *m* mit 5 % Gips || ~ de **serragem** / Holzzement *m*

cimento-amianto *m* / Zementasbest *m*, Asbestzement *m*

cinábrio *m*, cinabrita (mineralog.) / Zinnober, Cinnabarit *m*

cinchonina *f* / Cinchonin *n*

cinco / fünf || ~ ao **quadrado** / fünf [zum] Quadrat

cinema *m* / Film *m* (als Vorführung), Kinotheater *n*, Kino, Filmtheater *n* || ~ ao **ar livre** / Freilichtkino *n*

cinemascópio *m* / Cinemascope *n* (Breitwandverfahren)

cinemateca *f*, filmoteca *m* / Kinemathek *f*, Filmothek *f*, Filmarchiv *n*

cinemática *f* / Bewegungslehre *f*, Kinematik *f* || ~ do **movimento de um comboio** (P) ou **trem** (B) (ferrov.) / Fahrspiel *n*

cinemático / kinematisch

cinematografia *f* / Kinematographie *f*

cinematográfico / kinematographisch, Kino..., Film...

cinematógrafo *m* / Laufbildwerfer *m* (DIN)

cinemodérivómetro *m* (aeronáut.) /

Kinemoabdrängungsmesser *m*, Kinemoderivometer *n*

cinescópio *m* / Bildröhre *f*, Fernsehempfängsröhre *f*, Fernschöhre *f*, Bildwiedergaberöhre *f* || ~ a **cores** / Farbbildröhre *f* || ~ para **reprodução de imagens** a cores (tv) / Farbbildröhre *f* für Wiedergabe

cinética *f* (física, química) / Kinetik *f* || ~ **química** / chemische Kinetik (o. Dynamik) || ~ do **tingimento** (tinturaria) / Färbekinetik *f*

cinético / kinetisch

cingento *m* (marcenar.) / Bankzwinge *f*

cinobre *m* (mineralog.) / Zinnober, Cinnabarit *m*

cinta *f* (p. ex. de notas bancárias) / Banderole *f* || ~ /

Band *n*, Binde *f* || ~ (constr. civil) / Bügel *m* || ~

adesiva / Klebestreifen *m* || ~ de **alimentação** /

Einlassband *n*, Übergabeband *n* || ~ de **aperto** /

Spannband *n* || ~ de **aterramento**, cinta *f* de ligação à

terra / Erdungsband *n* || ~ de **carregamento** /

Verladeband *n* || ~ de **cobertura** (máq., tecnol.) /

Abdeckband *n*, Deckband *n* || ~ de **descarga** /

Abwurfband *n* || ~ **estabilizadora**, tela *f* de piso, lona

f estabilizadora, cintura *f* (pneus) / Gürtel *m* || ~ do

freio, cinta *f* do travão / Bremsband *n* || ~ **fusível**

(electr.) / Abschmelzstreifen *m* || ~ de **grelha** (expl.

minas) / Leserost *m* || ~ com **impressão de máquina**

de **franquear** / Streifen mit eingedrucktem

Postwertzeichen || ~ *f* **inferior** / Unterband *n* || ~ de

ligação / Bindeband *n* || ~ de **ligação à terra** /

Erdungsband *n* || ~ **perfurada de cinco canais** /

Fünfkanal-Lochband *n* || ~ de **rectificação** /

Bordürenband *n* || ~ **reforçada com fios de aço**, lona

f reforçada com fios de aço, tela *f* reforçada com fios

de aço (pneus) / Stahlgürtel *m* || ~ de **reforço** (sold) /

Unterlage *f* || ~ **separadora** (expl. minas) / Leseband *n*

|| ~ de **transferência** / Übergabeband *n* || ~ do

transportador / Fördergurt *m* || ~ **transportadora** /

Förderband *n* || ~ **transportadora articulada** /

Gliederband *n*

cingtagem *f* / Umreifung *f*

cingtilação *f* (geral, tv) / Flimmern *n*, Flackern *n*,

Szintillation *f* || sem ~ / flimmerfrei

cingtilar / flimmern, flackern, funkeln, flickern

cinto *m* (autom.) / Gürtel *m* || ~ **abdominal** (autom.) / Beckengurt *m* || ~ de **salvação** / Rettungsgürtel *m* || ~ de **segurança** (aeronáut., autom.) / Sicherheitsgurt *m*, Anschnallgurt *m* || ~ de **segurança com três pontos de fixação** (autom.) / Dreipunktsicherheitsgurt *m*

cintura *f* / Gürtel *m* || ~ / Gürtel *m*

cinturão *m* (astron., geol.) / Gürtel *m*

cinza *m* / Grau *n*, graue Farbe || ~ *adj* (geral, técn. nucl.) / grau

cinza *f* / Asche *f* || ~ de **carvão** / Kohlenlöschschale (Holzkohle) || ~ *s f pl* de **chumbo** (siderurg.) / Bleiasche *f* || ~ *f* de **combustível** / Brennstoffasche *f* || ~ *s f pl* **estranhas** (expl. minas) / fremde Asche || ~ *f* **volante** / Flugasche *f* || ~ **volante pulverizada** (constr. rodov.) / Flugasche *f*, PFA *f* || ~ *s f pl* **volantes** (siderurg.) / Flugstaub *m*

cinzeiro *m* (autom.) / Ascher *m*, Aschenbecher *m* || ~ / Aschenkasten *m*, -raum *m*, -grube *f* || ~ (siderurg.) / Aschenfall *m*

cinzel *m* (constr. civil) / Bossiereisen *n* || ~ / Meißel *m*, Auftrießmeißel *m* || ~ (marcenar.) / Lochbeitel *m* || ~ de **alargar** (ferram.) / Breiteisen *n* || ~ **chato** / Flachmeißel *m* || ~ **dentado** / Zahneisen *n*, -meißel *m* || ~ **largo** (ferram.) / Scharriereisen *n* || ~ de **mineiro** (expl. minas) / Abbaumeißel *m* || ~ de **pedreiro** / Steinmeißel *m* || ~ **pontagiado** (constr. civil) / Spitzmeißel *m*

cinzelar / ziselieren, gravieren, stechen, meißeln, einmeißeln || ~ (forja) / schroten || ~ (pedras) / scharrieren (Steine)

cinzento *m* / Grau *n*, graue Farbe || ~ *adj* (geral, técn. nucl.) / grau || ~ **azulado** / blaugrau || ~ de **basalto** / basaltgrau (RAL 7012) || ~ **claro** / lichtgrau (RAL 7035) || ~ **granito** / granitgrau (RAL 7026) || ~ **prateado** / silbergrau

cinzento-ardósia / schiefergrau (RAL 7015)

cinzento-de-aço / stahlgrau

cinzento-escuro / eisengrau (RAL 7011)

ciranda *f* (fiação) / Siebtrommel *f*

circuito *m*, canal *m* (qualidade) / Ablauf *m* || ~ / Kreislauf *m* || ~ (electr.) / Schaltung *f*, Stromkreis *m* || em ~ (electr.) / angeschlossen (Abnehmer) || de ~ **aberto** (electrón.) / Leerlauf... || de ~ **simples** / Einkreis... (z.B. Bremse) || de **dois** ~ *s* (electrón.) / Zweikreis... || ~ *m* **aberto** / offener Stromkreis || ~ de **absorção** (electrón.) / Absorptionskreis *m* || ~ de **absorção** (electr.) / Saugkreis *m* || ~ de **accionamento** (electr.) / Betätigungskreis *m* || ~ **acitador** (electrón.) / Serienresonanzkreis *m* || ~ de **adaptação** (telecom.) / Anpassungsschaltung *f* || ~ de **adição de verde** (tv) / Grünbeimischer *m* || ~ de **admissão** (motor) / Ansaugtrakt *m* || ~ de **admissão** (electrón.) / Saugkreis *m* || ~ de **alimentação** (relé) / Erregerkreis *m* || ~ de **alta pressão** (bomba) / Hochdruckteil *n* || ~ **amplificador de carga anódica** / Kathodenbasisverstärker *m* || ~ **analógico** (electrón.) / Analogschaltung *f* || ~ **analógico integrado** (electrón.) / integrierte Analogschaltung || ~ **anódico** / Anodenstromkreis *m* || ~ **anódico de sintonização** / Anodenabstimmkreis *m* || ~ de **anticoincidência** (electrón.) / Antikoinzidenzschaltung *f* || ~ **antiparalelo** (electr.) / Gegenparallelschaltung *f* || ~ de **anti-ressonância** (electrón.) / Antiresonanzkreis *m* || ~ **anti-ressonante** (electrón.) / Entzerrungskreis *m* || ~ de **aquecimento** / Heizstrang *m* || ~ de **ar** / Frischlufttrakt *m* || ~ de **assinante** (telecom.) / Teilnehmeranschluss *m* || ~ de **assinante**

interurbano / Fernteilnehmeranschlusschaltung *f* || ~ de **atenuação** (telecom.) / Dämpfungskreis *m* || ~ **auxiliar** / Hilfsstromkreis *m* || ~ **avaliador de amplitudes** / Amplitudenentscheider *m* || ~ de **baixa tensão** / Kleinspannungsnetz *n* || ~ de **balanço** / Ausgleichkreis *m* || ~ **basculante** (electrón.) /

Kippschaltung *f*ll ~ de **base comum** / Basisschaltung *f*ll ~ **básico** (electrón.) / Grundschtaltung *f*ll ~ **biestável** (electrón.) / bistabiler Kreis *ll* ~ de **bloqueio** (electrón.) / Blockierschaltung *f*ll ~ de **bobina de deflexão** / Kippschwingungskreis *m* ll ~ do **by-pass de baixa pressão** (turbinas) / ND-Bypass *m* ll ~ em **cabo** / Kabelleitung *f*ll ~ de **calibração** / Eichkreis *m*, -leitung *f*ll ~ de **carga** (electr.) / Belastungskreis *m* ll ~ de **carga inicial** (informática) / Bootstrapschaltung *f*ll ~ em **cascata** (electr.) / Kaskadenschaltung *f*ll ~ de **cavidade** (electrón.) / Topfkreis *m* ll ~ de **chamada** (telecom.) / Anrufschtaltung *f*ll ~ de **colector comum** / Kollektorschaltung *f*ll ~ de **comando** (regulação) / Steuerleitung *f*ll ~ de **comando** / Steuerstromkreis *m* ll ~ de **comando de entrada** (informática) / Bootstrapschaltung *f*ll ~ **combinado** (telecom.) / Doppelstromkreis *m* ll ~ de **compensação** (tv) / Ausgleichsstromkreis *m* ll ~ de **compensação** (contr. autom.) / Ausgleichschaltung *f*ll ~ de **compensação** / Abstimm[ungs]kreis *m* (für Kompensation) ll ~ **complementar** (telecom.) / Ergänzungnetzwerk *n* ll ~ de **comutação** / Kommutierungskreis *m* ll ~ de **conexão** / Schaltkreis *m* ll ~ de **conferência** (telecom.) / Konferenzschaltung *f*ll ~ de **consumidor** (electr.) / Verbraucherstromkreis *m* ll ~ **contactor** (electrón.) / Schalter-Schaltung *f*ll ~ **contador** / Zählrschaltung ll ~ de **contagem**, circuito *m* contador / Zählrschaltung ll ~ de **contrafase** / Gegentaktschaltung *f*ll ~ de **contrafase ou simétrico ou push-pull em parafase** (electrón.) / Gegentaktschaltung *f* mit Phasenumkehr ll ~ de **controle ou controlo** (electr., electrón.) / Prüfstromkreis *m* ll ~ de **conversação** (telecom.) / Sprechkreis *m* ll ~ de **conversão de corrente** / Stromrichterschaltung *f*ll ~ de **correção** (electrón.) / Ausgleichskreis *m* ll ~ **corrector** (telecom.) / Entzerrerkette, -schaltung *f*ll ~ de **corrente** / Stromverlauf *m* (z.B. in einem Messinstrument) ll ~ de **corrente de terra** / Erdstromkreis *m* ll ~ **curto-circuitado** / Kurzschlusskreis *m* ll ~ de **dados** / Datenverbindung *f*ll ~ de **Darlington** (electrón.) / Darlington-Anordnung, -Schaltung *f*ll ~ de **deflexão** / Ablenkeinheit *f*ll ~ em **delta** (electr.) / Dreieckschaltung *f*, Deltaschaltung *f*ll ~ em **derivação** (electr.) / Zweigkreis *m* ll ~ **derivado** (electr.) / Abzweigstromkreis *m*, Shunt *m*, Nebenschlussstromkreis *m* ll ~ de **desconexão**, circuito *m* de desligamento (telecom.) / Abschtaltung *f*ll ~ **detector de erros** (informática) / Prüfleitung *f*ll ~ de **diferenciação** (radar) / Enttrübung *f*ll ~ **diferenciador** (informática) / Differenzierschaltung *f*ll ~ **diferenciador de cristas** (radar) / Differenzierschaltung *f*ll ~ **digital integrado** / integrierte Digitalschaltung ll ~ **disparador de Schmitt** (electrón.) / Schmitt-Trigger *m* ll ~ de **disparo** (electrón.) / Triggerschaltung *f*ll ~ **divisor de frequência** (electrón.) / Frequenzweiche, -teilerschaltung *f*ll ~ **divisor de frequência 1:2** / Frequenzhalbierrschaltung *f*ll ~ **duplo em anel** / Doppelgegentaktschaltung *f*ll ~ **duplo de freagem** / Zweikreisbremse *f*ll ~ **duplo de ressonância** (electrón.) / Doppelresonanzkreis *m* ll ~ **duplo de travagem** / Zweikreisbremse *f*ll ~ **E** (electrón.) / UND-Schaltung *f*, UND-Tor *n*, Koinzidenzschaltung *f*ll ~ de **Eccles-Jordan** (electrón.) / Flip-Flop *m* *n*, bistabiles Kippglied ll ~ **Eccles-Jordan** / bistabiler Multivibrator, Eccles-Jordan-Schaltung *f*ll ~ **emissor** / Sendekreis *m*, Emittierkreis *m* ll ~ de **emissor comum** (transistor) / Emitterschaltung *f*ll ~ **no enrolamento** (electr.) / Windungschluss *m* ll ~ de **entrada** (electrón.) / Aufnahmestromkreis *m* ll ~ **equalizador** (telecom.) / Entzerrerkette, -schaltung *f*ll ~ **equivalente** (electr.) / Ersatzkreis *m* ll ~ **equivalente** / Ersatzbild, -schaltbild *n* ll ~ **equivalente** (informática) / Äquivalenzschaltung *f*ll ~

estabilizado a cristal / Quarzschaltung *f*ll ~ em **estrela dupla** (electr.) / Doppelsternschaltung *f*ll ~ em **estrela tetrafásica** (electr.) / Kreuzschaltung *f*ll ~ de **excitação** (electr.) / Erregerkreis *m* ll ~ de **expansão** (electrón.) / Erweiterungsschaltung *f*ll ~ **externo** / äußerer Stromkreis ll ~ **fantasma** (telecom.) / Phantomschaltung *f*, -leitung *f*, Doppelstromkreis *m* ll ~ **fantasma** / Kreisevierer *m* ll ~ **fantasma duplo** (telecom.) / Achterschaltung *f*, -kreis *m* ll ~ **fantasma [simples]** (telecom.) / Vierer, Viererkreis *m*, -leitung, -schaltung *f*ll ~ **fechado** (electr.) / in sich geschlossener Stromkreis, Schleife *f*ll ~ **fechado** / geschlossener Kreislauf ll ~ **fechado de televisão** / Betriebsfernsehen *n* ll ~ **ferromagnético** (electr.) / Eisenkreis, magnetischer Kreis *m* ll ~ **fictício de referência** / hypothetischer Bezugskreis ll ~ de **filme espesso** / Dickfilmschaltung *f*ll ~ de **filtragem** (electrón.) / Siebkreis *m*, Sieb[schaltung] ll ~ de **filtragem gaussiano** (tv) / Glockenkreis *m* ll ~ **filtrante** (electrón.) / Filterkreis *m* ll ~ de **flip-flop** (informática) / bistabile Triggerschaltung, Flip-Flop-Schaltung *f*ll ~ do **fluido frigorífico** / Kältemittelkreislauf *m* ll ~ **gerador** (electrón.) / Generatorkreis *m* ll ~ de **grade**, circuito *m* de grelha (electrón.) / Gitterkreis *m* ll ~ **grade-base**, circuito *m* grelha-base (electrón.) / Gitterbasisschaltung *f*ll ~ de **Hartley** / induktive Dreipunktschaltung ll ~ **híbrido** (semiconduct.) / Hybrid-Schaltkreis *m*, -schaltung *f*ll ~ **híbrido** (telecom.) / Gabel[schaltung] *f*ll ~ de **ignição** / Zündleitung *f*, -stromkreis *m* ll ~ de **igualização** (telecom.) / Abflachschaltung *f*ll ~ **impresso** / gedruckte Schaltung, gedrucktes Schaltbild ll ~ **impresso de camadas múltiplas** / [mehrlagige] gedruckte Schaltung ll ~ **impresso com condutores embutidos** (electrón.) / gedruckte Schaltung mit versenkten Leitern, eingebettete Schaltung ll ~ **impresso flexível** / biegsame gedruckte Schaltung ll ~ **impresso por sobreposição** / gedruckte Schaltung nach dem Additivverfahren ll ~ de **impulsos ou pulsos** (electr.) / Impulsstromkreis *m*, Impulsleitung *f*ll ~ **indirecto**, circuito *m* intermediário ou intermédio / Zwischenkreis *m* ll ~ **indirecto de tensão** / Spannungszwischenkreis *m* ll ~ de **indução** / Induktionskreis *m* ll ~ da **informação** (informática) / Datenweg *m* ll ~ de **inibição** (electrón.) / Inhibit-Schaltung *f*, Sperrschaltung *f*ll ~ de **iniciação** / Auslöseschaltung *f*ll ~ **iniciador de Schmitt** (electrón.) / Schmitt-Trigger *m* ll ~ **integrado** (electrón.) / integrierter Schaltkreis, IC *m*, Festkörperschaltkreis *m* ll ~ **integrante** / Integrationskreis *m*, integrierendes Netzwerk, Integrierglied *n* ll ~ de **intercepção** (telecom.) / Fangkreis *m*, Haltekreis *m* ll ~ de **intercomunicação** (telecom.) / Linienwählerleitung *f*ll ~ **intermediário ou intermédio** (electrón.) / Zwischenkreis *m* ll ~ **intermédio ou intermediário de corrente** / Stromzwischenkreis *m* ll ~ **intermédio ou intermediário de tensão**, circuito *m* indirecto de tensão (electr.) / Spannungszwischenkreis *m* ll ~ de **inversão** / Umkehrschaltung *f*ll ~ **limitador** / Begrenzerschaltung *f*ll ~ **limitador de amplitude** (tv) / Amplitudenbegrenzer, -unterdrücker *m* ll ~ **lógico 'OU'** (informática) / inklusives-ODER-Schaltung *f*ll ~ **magnético fechado** / luftspaltloser Magnetkreis ll ~ de **medição** (electr.) / Messschaltung *f*, Messkreis *m*, Messanordnung *f*ll ~ **miniaturizado digital integrado** / integrierte Digitalschaltung ll ~ **miniaturizado integrado** / integrierte Mikroschaltung ll ~ **misto** (electrón.) / gemischte Schaltung ll ~ **monolítico** (electrón.) / Festkörperschaltkreis *m* ll ~ de **montagem** (electr.) / Bauschaltung *f*ll ~ de **multivibrador biestável** / Flip-Flop-Schaltung *f*ll ~ **NAND** (informática) / NICHT-UND-Schaltung, NAND-Schaltung *f*ll ~

NOR (informática) / NOR-Schaltung,
ODER-NICHT-Schaltung *f*, **NICHT-ODER-Glied** *n* || ~ **NOT** (informática) / Neinschaltung *f*, Inverter *m*,
NICHT-Glied *n*, Negator *m*, **NICHT-Schaltung** *f* || ~
 de **óleo** / Ölsystem *n* || ~ de **óleo de comando** /
 Steuerölkreis *m* || ~ de **óleo de fecho rápido** (turbinas)
 / Schnellschlüssölkreis *m* || ~ *m* de **óleo secundário** /
 Sekundärölkreis *m* || ~ **operacional** (electr.) /
 Arbeitsstromkreis *m* || ~ de **operadora** (telecom.) /
 Abfragestromkreis *m* || ~ **oscilador** / Oszillatorkreis
m || ~ **oscilador capacitivo de três pontos** /
 Dreipunktschaltung *f* || ~ **oscilante** (electrón.) /
 Erregerkreis *m*, geschlossener Schwingkreis,
 Schwingungskreis *m* || ~ **oscilante de cristal de**
frequência modulada / frequenzmodulierter
 Quarzkreis, FMQ || ~ **OU** (informática) /
 ODER-Schaltung *f* || ~ **OU exclusivo** /
 Exklusiv-ODER-Gatter *n* || ~ **paralelo** /
 Parallelstromkreis *m* || ~ em **paralelo** (electr.) /
 Parallelerschaltung *f*, Parallelkreis *m* || ~ de **passagem**
 de **corrente** / Stromdurchgangskreis *m* || ~ **passivo**
 (telecom.) / verstärkerloser Stromkreis || ~ de
permissão / Zulassungskreis *m* || ~ de **placa** /
 Anodenstromkreis *m* || ~ em **ponte** (electr.) /
 Brückenschaltung *f* || ~ de **potência** (electr.) /
 Leistungskreis *m* || ~ do **primário** (electr.) /
 Primär[strom]kreis *m* || ~ **primário** (telecom.) /
 Erregerkreis *m* || ~ **principal** (electr.) /
 Hauptstromkreis *m*, Grundsaltung *f* || ~ de
produção / Arbeitsfluss *m* || ~ de **proteção** /
 Beschaltung *f* || ~ de **proteção** / Schutzkreis *m* || ~
protector (electr.) / Schutzschaltung *f* || ~ de **prova** /
 Prüfkreis *m* || ~ de **pulsos** (electr.) / Stoßkreis *m* || ~
push-pull / Gegentaktschaltung *f* || ~ de **reactância**
 (electr.) / Drosselkreis *m* || ~ **real** (telecom.) /
 Stammkreis *m*, -leitung *f* (Ggs.: Phantom) || ~ de
reconhecimento / Erkennungsstromkreis *m* || ~ *f* de
referência / Bezugskreis *m* || ~ *m* de **referência**
 (telecom.) / Vergleichsstromkreis *m*,
 Bezugsstromkreis *m*, Eichleitung *f* || ~ de
refrigeração / Kühlkreislauf *m* || ~ de **refrigeração**
aberto / offener Kühlkreis || ~ **regenerativo** /
 regenerativer Kreislauf || ~ **regenerativo** (turbinas) /
 Vorwärmestrang *m* || ~ de **regulação** (regulação) /
 Regelschleife *f* || ~ de **regulação** (electr.) / Regelkreis
m || ~ de **regulação de corrente** / Stromregelkreis
m || ~ de **rejeição de canal** (tv) / Kanalsperrkreis *m* || ~
ressoante (electrón.) / Resonanzkreis *m*, Schwingkreis
m || ~ **retardador** / Verzögerungskreis *m* || ~ de
retenção (telecom.) / Haltestromkreis *m* || ~ de
retorno (electr.) / Rückleitung *f* || ~ de **retorno à terra**
 (electr.) / Erdschleife *f* || ~ de **saída** (electr.) /
 Ausgangskreis, Verbraucherstromkreis *m* || ~ de
saída do condensador (turbinas) /
 Kondensatoraustritt *m* || ~ **secundário** (electr.) /
 Sekundärkreis *m* || ~ de **segurança** /
 Sicherungsschaltung *f* || ~ de **semicondutores**
 (electrón.) / Festkörperschaltkreis *m* || ~ de **separação**
 (tv) / Trennstufe *f* || ~ de **separação de corrente**
contínua (electrón.) / Gleichstromweiche *f* || ~
sequencial (electrón.) / Folgeschaltung *f* || ~
série-paralelo (electr.) / Gruppenschaltung *f* || ~ de
serviço (electr.) / Betriebsstromkreis *m* || ~ **simétrico**
 / Gegentaktschaltung *f* || ~ de **sincronização** /
 Gleichlaufschaltung *f* || ~ de **sintonização** /
 Abstimmkreis *m* || ~ de **sujeição** (electrón.) /
 Klemmschaltung, Klemmung *f* || ~ de **supressão de**
respostas assíncronas (radar) / Defruiter,
 SSR-Störunterdrücker *m* || ~ **telefónico** (telecom.) /
 Stromkreis, Sprechkreis *m*, Fernsprechschtaltung *f*
 || ~ **telefónico a dois fios** / Zweidrahtverbindung *f* || ~
 ~ de **tensão em série** (instr.) / Serienstromkreis *m* || ~
térmico / Kreislauf *m* || ~ de **terra** / Erdleitung *f* || ~
transmissor / Sendekreis *m* || ~ em **triângulo**,

circuito *m* oscilador capacitivo de três pontos /
 Dreipunktschaltung *f* || ~ em **triângulo** (electr.) /
 Dreieckschaltung *f*, Deltaschaltung *f* || ~ em
triângulo comum (electrón.) / Wurzel-3-Schaltung *f* || ~
 ~ em **triângulo duplo** (electr.) /
 Doppel-Dreieckschaltung *f* || ~ **trigger** (electrón.) /
 Triggerschaltung *f* || ~ da **turbina** / Turbinenkreislauf
m || ~ de **validação** (informática) / Freigabeleitung *f* || ~
 ~ de **verredura** (electrón.) / Kippkreis *m* || ~
verificador de recepção / Stationsprüfer *m* || ~ de **via**
 (ferrov) / Gleichstromkreis *m* || ~ de **via de corrente**
pulsada (ferrov) / Impulsgleisstromkreis *m* || ~ de **via**
isolado na **duas filas de carris** ou **trilhos** (ferrov) /
 zweischiennig isolierter Gleisstromkreis *m* || ~ de
vídeo (tv) / Bildleitung *f* || ~ de **volante** (electrón.) /
 Schwingrad[schwingungs]kreis *m*
circuito-porta m de activação (electrón.) / Anreizgatter
n
circulação *f*, **marcha** *f* (ferrov) / Fahren *n*, Fahrt *f*,
 Zugbewegung *f* || ~ (biol., química) / Kreislauf *m* || ~ /
 Umlauf *m*, Zirkulation *f* || ~ / Verkehr *m* || ~
alternada (autom.) / Wechselverkehr *m* || ~ do **ar** /
 Luftumlauf *m* || ~ do **banho** / Flottenkreislauf *m* || ~
 do **banho** (galvanoplast.) / Badbewegung *f* || ~ na
contramão (autom.) / Falschfahrt *f* || ~ na **contramão**,
 circulação *f* na via contrária (constr. rodov.) /
 Gegenverkehr *m* || ~ à **direita** (constr. rodov.) /
 Rechtsverkehr *m* || ~ **ferroviária** / Zugverkehr *m* || ~
forçada / Zwangsumlauf *m*, erzwungener Umlauf,
 Zwangsdurchlauf *m*, Druckumlauf *m* || ~ de **óleo** /
 Ölumlauf *m* || ~ de **veículos** / Kraftverkehr *m* || ~ de
veículos pesados / Schwerlastverkehr *m* || ~ em **via**
única (ferrov) / Einspurbetrieb *m*
circulador *m* (guia de onda) / Zirkulator *m*,
 Richtungsgebel *f* (Hohlleiter)
circular *v* / umlaufen, zirkulieren || ~ / verkehren,
 fahren
circular adj / rund, kreisförmig
circular v (electr.) / fließen || **fazer** ~ / umwälzen *vt* || **não**
 ~ / unrund
circularidade *f* (geometr.) / Rundheit *f*
círculo *m* / Kreis *m*, Kreislinie *f* || ~ de **ajuste da**
bússola / Bussolenrichtkreis *m* || ~ **azimutal** (astrón.) /
 Azimutkreis *m* || ~ ~ de **base** / Grundkreis *m*,
 Fußkreis *m* || ~ **best fit** / Bestkreis *m* || ~ de **cabeca**
 (mág., tecnol.) / Kopfkreis *m* || ~ **circunscrito** /
 Umkreis, um[be]schriebener Kreis *m* || ~ **cromático**
 / Farbkreis *m*, Farbtonkreis *m* || ~ de **divergência**
 (física) / Zerstreungskreis *m* || ~ de **furos** /
 Lochkreis *m* || ~ **horário** / Stundenkreis *m* || ~
horizontal [graduado] (agrimen.) / Horizontalkreis *m*
 || ~ **inscrito** (matem.) / Inkreis *m* || ~ **inteiro** /
 Vollkreis *m* || ~ de **latitude** (astrón.) / Breitenkreis *m* || ~
 ~ do **líquido** / Flüssigkeitskreislauf *m* || ~ de
localização do espectroscópio / Finderteilkreis *m* am
 Spektroskop || ~ **longitudinal** (astrón.) / Längenkreis
m || ~ **luminoso** / Lichtkreis *m* || ~ de **orifícios** /
 Lochkreis *m* || ~ **osculador** / Krümmungskreis *m*,
 Schmiegkreis *m* || ~ **paralelo** (matem.) / Parallelkreis
m || ~ de **pé** / Fußkreis *m* || ~ de **posição** /
 Positionskreis *m* || ~ **primitivo de referência** /
 Teilkreis *m* || ~ de **raio 1** / Einheitskreis *m* || ~ de
referência / Mittenkreis *m* || ~ **repetidor** (agrimen.) /
 Wiederholungskreis *m* || ~ **rolante** (roda dentada) /
 Wälzkreis *m*
circundar (astrónaut.) / umkreisen || ~ (constr. civil) /
 umschließen, umgeben
circunferência *f* / Kreisumfang *m*, Kreislinie *f*
circunferencial / Umfangs...
circunscrever / umgrenzen || ~ (matem.) / umschreiben
cirílico / kyrillisch
cirro *m* / Zirkuswolke *f*, Federwolke *f* || ~ **cúmulos** *m* /
 Zirkromulus *m*, -wolke *f* || ~ **estrato** *m* /
 Zirrostratus *m*, -stratuswolke *f*

cisalhador *m*, cortador *m* / Nibbler *m*
cisalhamento *m* / Abscheren *n*, Abscherung *f*,
 Scherung *f*
cisalhar *f* / abscheren, abdrücken, scherschneiden
cisão *f* / Kernspaltung *f*
cisco *m* de **carvão vegetal** / Holzkohlenlöschf, Holz-
 kohlenklein *n*
cissóide *f* / kosinus- und/oder sinusförmig
cistinha *f* / Cystein *n*
cisterna *f* / Zisterne *f* || ~ (hidrául.) / Sammelbrunnen *m*
cistina *f* / Cystin *n*
cistoscópio *m* / Cystoskop *n*
citidina *f* / Cytidin *n*
citoblasto *m* (biolog.) / Zytoblast *m*, Zellkern *m*,
 Zytoplast *m*
citocromo *m* / Zytochrom *n*
citolisina *f* / Zytolysin *n*
citologia *f* / Zytologie *f*
citológico / zytologisch
citologista *m*, citólogo *m* / Zytologe *m*
citólogo *m* / Zytologe *m*
citoplasma *m* / Zellplasma *n*, Zytoplasma *n*
citosina *f* / Cytosin *n*
citostático *m* / Zytostatikum *n* || ~ / zytostatisch
citotoxicidade *f* / Zytotoxizität *f*
citotóxico / zytotoxisch
citotoxina *f* / Zytotoxin *n*, Zellgift *n*
citral *m* / Citral *n*
citrat *m* / Citrat *n* (Salz der Citronensäure) || ~ de
amónio e ferro(III) *n* / Ammoniumeisen(III)-citrat
 || ~ *m* **férrico amoniacal** / Eisen-Ammon-Zitrat,
 Ferriammoniumzitrat *n*
citricultura *f* / Zitrusfruchtanbau *m*
citrina *f* (tinturaria) / Citrin *n* || ~ (mineralog.) / Citrin *m*
citrinos *m* *pl* / Zitrusfrüchte *f* *pl*
citronela *m* (química) / Citronellal *n*, Citronellaldehyd
m || ~ *f* (química) / Rhodinal *n*
citronelol *m* / Citronellol *n* (ein Rosenalkohol)
citulina *f* / Citrullin *n*
cjaque *m* de **injeção** / Einspeisebuchse *f*
clamidobactérias *f* *pl* / Fadenbakterien *f* *pl*
clamidósporo *m* (agricult.) / Chlamydospore *f*
clara *f* do ovo (biolog.) / Eiweiß *n* (Eiklar)
clarabóia *f* (constr. civil) / Oberlicht *n*, Lichtkuppel *f*,
 Dachfenster *n*, Dachluke *f*, Lichtöffnung *f*
clarão *m* solar / Sonnenfackel *f*
clareamento *m* / Aufhellung *f*, Aufhellen *n*
clareira *f* (silvicult.) / Lichtung *f*, Abholzung *f*
claridade *f* / Lichtschimmer *m* || ~ / Helligkeit, Helle *f*,
 Schein *m*
clarificação *f*, filtragem *f*, filtração *f*, decantação *f* /
 Abklärung *f* || ~ (indústr. cervçj.) / Trübausscheidung *f*
 || ~ (química) / Klärung *f*, Reinigung *f* || ~ / Läuterung
f
clarificador *m* / Klärgefäß *n*, -apparat *m* || ~ (geral) /
 Klärmittel *n*
clarificante *m* para **cerveja** / Bierkläre *f*
clarificar, decantar, filtrar / abklären, filtrieren || ~,
 purificar, depurar / läutern, klären || ~ (açúcar) /
 erhellern || ~ (química) / schönen || ~-se / sich klären ||
 ~ por **prensas de filtro** (açúcar) / abschlämmen
clarímetro *m* (papel) / Glanzmesser *m*
claro *adj* (geral) / hell || ~ *m* (artes gráf.) / Weissraum *m* ||
 ~ *adj* (tom) / klar || ~ **como cristal** (geral) / kristallklar,
 -hell
clase *f* de **resistência ao fogo** / Feuerwiderstandsklasse
f
classe *f* / Größenklasse *f*, Sorte *f*, Klasse *f*, Art *f* || ~ de
forma (silvicult.) / Formklasse *f* || ~ de **idade** (silvicult.) /
 Altersklasse *f* (von Holz) || ~ de **isolamento**, classe *f*
 de isolamento (electr.) / Isolationsklasse *f* || ~ de
isolamento (material isolante) / Wärmeklasse *f* || ~ de
perigo / Gefahrenklasse *f* || ~ de **protecção** (electr.) /
 Schutzart *f* || ~ de **protecção contra raios laser** /

Laserklasse *f* || ~ de **rendimento** (prep.) /
 Ertragsklasse, Bonität *f* || ~ de **resistência** (parafuso) /
 Festigkeitsklasse *f*
classificação *f*, separação *f* / Sichtung *f* || ~ / Einteilung
f, Klassifikation *f* || ~ (org. industr.) / Einstufung *f* || ~
decimal / Dezimalklassifikation *f*, DK || ~ das **falhas**
segundo os efeitos / Ausfallgliederung *f* nach
 Schwere der Auswirkung || ~ das **fibras** (papel) /
 Faserfraktionierung *f* || ~ **final** (informática) /
 Endsortierung *f* || ~ **grosseira** / Grobsortieren *n* || ~
 de **incêndio** / Brandklasse *f* || ~ **manual** (siderurg.) /
 Klauarbeit *f* || ~ **pela peneira** (expl. minas) /
 Siebklassierung *f* || ~ **pneumática** (expl. minas) /
 Windaufbereitung *f* || ~ por **sedimentação livre** (expl.
 minas) / Freifallklassieren *n* || ~ **segundo a finura** /
 Feinsortieren *n* || ~ de **velocidade** (pneus) /
 Geschwindigkeitsklasse *f*
classificado / geordnet, sortiert, ausgelesen
classificador *m* (material de escritório) / Ordner *m* || ~ de
dados (informática) / Datenzuordner *m* || ~ de
minério / Erzschneidemaschine *f* || ~ **rápido** /
 Schnellhefter *m*
classificadora *f* de **batatas** / Kartoffelauslesemaschine
f || ~ de **documentos** / Belegsortierer *m* || ~ **plana** de
uma só caixa (expl. minas) / Einkastenplansichter *m*
classificar, seleccionar / sortieren, in Klassen ordnen,
 klassifizieren || ~ / einteilen (klassifizieren) || ~,
 separar (expl. minas) / sichten, klauben || ~ **estanho** /
 Zinnkörner durch Sieben gattern
clástico (geol) / klastisch
clatrato *m* (química) / Clathrat *n*
 (Einschlussverbindung)
clastro *m* / gedeckter Gang, spez.: Kreuzgang *m*
cláusula *f* de **tamanho** (informática) / Längenklause *f*
clicar, fazer clique (informática) / klicken || ~ em, fazer
 clique em (informática) / klicken auf || ~ **duas vezes**,
 fazer duplo clique (informática) / doppelklicken
clichagem *f* (artes gráf.) / Klischieren *n*
cliché *m* / Abklatsch *m* || ~, clichê *m* (artes gráf.) /
 Klischee *n*, Druckstock *m*, Druckplatte *f* || ~
fotográfico (artes gráf.) / Bildstock *m* || ~ de **meio-tom**
 (artes gráf.) / Rasterklischee *n*
clicheria *f* (artes gráf.) / Klischeeanstalt *f*
cliente *m* (informática) / Client *m*, Client-Computer *m* ||
 ~ (geral) / Kunde *m* || ~ dos **serviços** (telecomunic) /
 Dienststeilnehmer *m*
clima *m* / Klima *n* || ~ ao **ar livre** / Freiluftklima *n* || ~
húmido alternante / Feucht-Wechselklima *n* || ~
interior / Innenklima *n* || ~ **marítimo** / Seeklima *n*
climático / klimatisch [bedingt], Klima...
climatização *f* / Klimatisierung *f*
climatizar / klimatisieren, klimafest machen
climatologia *f* / Klimatologie *f*, Klimakunde *f* || ~
aeronáutica / Flugklimatologie *f*
clinómetro *m* / Böschungswaage *f*, Klinometer *n*,
 Gefällemessner *m*, Steigungsmesser *m*, -anzeiger *m*,
 Neigungsmesser *m*
clínquer *m* / Schlacke *f* von Brennstoffen, Klinker *m*
clipe *m* de **mola** / Quetschklemme *f*, federnde Klemme
 || ~ de **mola** (autom.) / Federklammer *f* (DIN)
clique *m* (informática) / Mausclick *m* || ~ **duplo**
 (informática) / Doppelclick *m* || ~ **simples** (informática)
 / Einzelclick *m*
clivado / zerklüftet
clivagem *f* (cristalogr., geol) / Teilung, Spaltung *f* || ~
 (geol) / Schieferung *f* (durch tektonische Prozesse) ||
 ~ **cetónica** / Ketonspaltung *f* || ~ de **cristais** /
 Spaltung *f* von Kristallen
clivar / spalten, ab-, aufspalten
clivável / spaltbar
cloaca *f* / Senkgrube *f*, Kloake *f*
cloantite *m* (mineralog.) / Chloanthit *m*
 (Weibnickelies)
clonagem *f* (biolog., informática) / Klonierung *f*

- clone** *m* (biolog.) / Klon *m*
cloquelé (têxtil) / cloqueliert
cloração *f* / Chlorierung *f*, Chlorgabe *f*, Chloren *n*,
 Chlorung *f* ll ~ a **vapor** (têxtil) / Dampfchloren *n*
cloracetofenona *f* / Chloracetophenon *n*
clorado / chloriert
cloragem *f* / Chlorierung *f*
cloral *m* / Chloral *n*
cloramina *f* / Chloramin *n*
cloramoníaco *m* / Chlorammoniak *n*
cloranfenicol *m* / Chloramphenicol *n*
clorar / chloren, chlorieren (z.B. Phot, Hütt), mit
 Chloriden behandeln
clorargirita *f* (mineralog.) / Chlorsilber *n*
clorato *m* / Chlorat *n*, chloresaures Salz ll ~ de **potássio** /
 Kaliumchlorat *n*
cloretado / chlorhaltig
cloretileno *m* / Chlorethylen *n*
cloretilo *m* / Chlorethyl *n*
cloreto *m* / Chlorid, (früher:) Chlormetall *n* ll ~ *s m pl* /
 Chlorverbindungen *f pl* ll ~ *m* de **acetila** /
 Acetylchlorid *n* ll ~ de **alumínio** / Aluminiumchlorid
n, Chloraluminium *n* ll ~ **amónico** de **zinco** /
 Chlorzinkammonium *n* ll ~ de **amónio** /
 Chlorammonium *n* ll ~ **antimonioso** /
 Antimon(III)-chlorid *n*, Chlorantimon *n* ll ~
arsénico / Chlorsarsen *n* ll ~ **arsenioso** /
 Arsentrichlorid *n* ll ~ **áurico** / Aurichlorid *n*,
 Goldtrichlorid *n*, Chlorgold *n* ll ~ **auroso** /
 Gold(I)-chlorid *n* ll ~ de **azoto** / Chlorstickstoff *m* ll
 ~ de **bário** / Bariumchlorid *n* ll ~ de **bário** /
 Chlorbarium *n* ll ~ **benzílico** / Benzylchlorid *n* ll ~ de
benzilideno / Benzylidenchlorid *n*, Benzalchlorid *n* ll
 ~ de **benzina** / Chlorbenzin *n* ll ~ **benzoil** /
 Benzoylchlorid *n* ll ~ de **benzol** / Chlorbenzol *n* ll ~
 de **bismuto** / Wismutchlorid *n*, -butter *f*,
 Chlrowismut *m* ll ~ de **cádmio** / Chlorkadmium *n*,
 Kadmiumchlorid *n* ll ~ de **cal** / Chlorkalk *m*,
 Bleichkalk *m* ll ~ de **cálcio** / Calciumchlorid *n*,
 Chlorkalzium *n* ll ~ de **carbonila** / Carbonylchlorid
n, Kohlenoxychlorid *n*, Chlorkohlenoxidgas *n* ll ~ de
chumbo / Bleichlorid *n* ll ~ de **chumbo** (mineralog.) /
 Chlorblei *n* ll ~ de **cobalto** / Cobaltchlorid *n* ll ~
cobaltoso / Kobalt(II)-chlorid *n* ll ~ de **cobre** /
 Kupferchlorid *n* ll ~ **cúprico** / Cuprichlorid *n*,
 Kupfer(II)-chlorid *n*, Chlorkupfer *n* ll ~ **cuproso** /
 Kupfer(I)-chlorid *n*, Cuprochlorid *n* ll ~ de
diazobenzol / Diazobenzolchlorid *n* ll ~ de
dimetilarsino / Dimethylarsinchlorid *n* ll ~ **duplo** de
estanho e amónio (tinturaria) /
 Ammoniumzinnchlorid, Pinksalz *n* ll ~ de **estanho** /
 Chlorzinn *n* ll ~ **estânico** / Zinnchlorid *n*,
 Zinn-IV-chlorid *n*, -tetrachlorid *n* ll ~ **estanoso** /
 Zinn(II)-chlorid *n*, Zinnsalz *n* ll ~ de **estrôncio** /
 Chlorstrontium *n* ll ~ de **etileno**, 1,2-dichloroethan /
 Ethylenchlorid, 1,2-Dichlorethan *n* ll ~ de **etileno** /
 Chlorethylen *n* ll ~ de **etilo** / Ethylchlorid *n*,
 Chlorethyl *n*, Chelen *n* ll ~ **ferrício** /
 Eisen(III)-chlorid, Ferrichlorid *n* ll ~ **ferroso** /
 Eisen(II)-chlorid, Ferrochlorid *n* ll ~ de **iodo** /
 Iodchlorid *n* ll ~ de **lantânio** / Lanthanchlorid *n* ll ~
 de **lítio** / Lithiumchlorid *n* ll ~ de **magnésio** /
 Chlormagnesium, Magnesiumchlorid *n* ll ~ de
manganês / Chlormangan *n* ll ~ **mercúrico** /
 Quecksilber(II)-chlorid *n*, Sublimat *n* ll ~ de
mercúrio / Sublimat *n*, Quecksilber(II)-chlorid *n* ll ~
mercuroso / Quecksilber(I)chlorid *n*,
 Merkurchlorid *n*, Calomet *n* ll ~ de **metilo** /
 Chlormethyl *n*, Methylchlorid *n* ll ~ de **níquel** /
 Chlornickel *n* ll ~ de **ouro e sódio** /
 Natriumgoldchlorid *n* ll ~ **platínico** / Chlorplatin *n* ll
 ~ de **polivinilo**, PVC / Polyvinylchlorid *n*, PVC ll ~
 de **potássio** / Kaliumchlorid *n*, Chlorkalium *n* ll ~ de
prata / Silberchlorid *n*, Chlorsilber *n* ll ~ de **sódio** /
 Natriumchlorid *n*, Chlornatrium *n* ll ~ **vinílico** /
 Vinylchlorid *n* ll ~ de **vinilo** / Vinylchlorid *n* ll ~ de
zinco / Chlorzink *n*, Zinkchlorid *n*
clorídrico / Hydrochlor...
clorita *f* (mineralog.) / Chlorit *m*
clorítico / chlorithaltig
clorito *m* (química) / Chlorit *n*, Salz *n* der chlorigen
 Säure
cloro *m* / Chlor *n*, Cl
cloroaurato *m* de **sódio** / Chlorgoldnatrium *n*
clorobenzeno *m* / Chlorbenzol *n*
clorocresol *m* / Chlorkresol *n*
cloro-estano *m* de **amónio** (tinturaria) /
 Ammoniumzinnchlorid, Pinksalz *n*
clorofenol *m* / Chlorphenol *n*
clorofila *f* / Chlorophyll *n*, Blattgrün *n*
clorofilado / chlorophyllhaltig
clorofluorcarboneto *m*, CFC (ambiente, química) /
 Fluorchlorkohlenwasserstoff *m*, FCKW
clorofórmico *adj* / chloroformisch *adj*
clorofórmio *m* / Chloroform *n*, Trichlormethan *n* ll ~
nitrido / Chlorpikrin *n*
clorohidrina *f* / Chlorhydrin *n*
clorometria *f* / Chlorbestimmung *f*, Chlorometrie *f*,
 Chlorimetrie *f*
clorômetro *m* / Chlorometer *n*, Chlorimeter *n*
cloropiricina *f* (armamento) / Chloropikrin, Klop *n*
cloropreno *m* / Chloropren *n*, CR
clorose *f* (bot.) / Chlorose, Gelbblättrigkeit *f* ll ~ por
excesso de cálcio (bot.) / Kalkvergilben *n*
cloroso / chlorig, Chlor...
clorovinylarsina *f* (armamento, química) /
 Chlorvinylchlorarsin, Lewisit *n*
cloroviniltrichlorarsina *f* / Chlorvinyltrichlorarsin *n*
clorureto *m* de **mercúrio** / Quecksilberhornerz *n*
clotóide *f* / Eulersche Spirale
coacervação *f* (química) / Koazervation, Koazervierung *f*
coacervado *m* (química) / Koazervat *n*
coadura *f* / Durchseihen *n*
coagel *m* (química) / Koagel *n*
coagulação *f* / Koagulation *f* ll ~ (química) / Gerinnen *n*,
 Flocken *n*
coagulado (química) / geronnen
coagulador *m* / Koagulierungsmittel *n*,
 Gerinnungsmittel *n*
coagulante *m* / Gerinnungsmittel *n*
coagular / koagulieren *vi* ll ~ (química) / gerinnen,
 zusammenlaufen
coagulável (química) / gerinnbar, koagulierbar
coágulo *m* (química) / Geronnenes, Gerinnsel *n* ll ~ /
 Gerinnsel *n*, Gerinnungsmittel *n*,
 Koagulierungsmittel *n*, Coagulum *n*
coalescência *f* / Koaleszenz *f*
coalhado (leite) / geronnen
coalhar / gerinnen
coalho *m* (leite) / Gerinnen *n* ll ~, coalheira *f* (química) /
 Lab *n*
coaltar *m* / Steinkohlenteer *m*, Kohlenteer *m*, Gasteer
m
coar / durchseihen ll ~ (siderurg.) / das Roheisen
 ablassen, aufbrechen
coaxial / coaxial ll ~ (cristalogr.) / gleichachsig
cobaia *f* / Versuchstier
cobalamina *f* / Cobalamin *n*
cobáltico / Kobalt(III)-...
cobaltífero / Kobalt..., kobalthaltig, -führend
cobaltita *f* (mineralog.) / Glanzkobalt *m*
cobaltizar / kobalten *vt*
cobalto *m*, Co / Kobalt *n*, Co ll ~ **negro** (mineralog.) /
 schwarzer Erdkobalt, Asbolit *m*, Asbolan *m* ll ~
verde / Eisenkobaltkies *m*, Spatiopyrit *m*, Safflorit *m*
cobaltoso / Kobalt(II)-...
coberta *f* (siderurg.) / Schutzdecke *f* ll ~ (constr. naval) /
 Deck *n* ll ~ (constr. civil) / Baldachin *m* ll ~ de **abrigo**

(constr. naval) / Schutzdeck *n* ll ~ da **cumeira** (constr. civil) / Firsthaube *f* ll ~ de **papa** (constr. naval) / Hinterdeck *n*, Achterdeck *n*

coberto (constr. civil) / überdacht ll ~, revestido / bedeckt ll ~ (geral) / verdeckt ll ~ (meteorol.) / trüb[e] ll ~ de **geada** / bereift, voll Reif ll ~ de **vegetação** / bewachsen *adj*

cobertura *f* (máq. de tricotar) / Abdeckschiene *f* ll ~ (máq.) / Schutzhaube *f* ll ~ (de telhado) (constr. civil) / Überdachung *f* ll ~ (emissor rádio, tv) / erfasstes Gebiet ll ~ / Abdeckung *f* ll ~ (constr. civil, máq.) / Haube *f* ll ~ de **betão**, cobertura *f* de concreto / Betondeckung *f* ll ~ da **cumeira** (constr. civil) / Firstabdeckung *f* ll ~ de **pranchas** / Deckbelag *m* ll ~ do **telhado** / Dachbelag *m*, -haut *f* ll ~ de **telhados** / Dachdeckung *f* ll ~ em **terraço** / Dachterrasse *f* ll ~ do **ventilador** / Lüfterhaube *f*, Lüftungsaufsatz *m*

cobre *m*, Cu / Kupfer *n*, Cu ll de ~ / kupfern, aus Kupfer ll da **cor** do ~ / kupferrot, -farbig ll ~ *m* de **alta condutividade** / Leitkupfer *n* ll ~ **amarelo** / Gelbkupfer *n* ll ~ **arseniado** / Arsenkupfer *n* ll ~ em **barras** / Stangenkupfer *n*, Barrenkupfer *n* ll ~ **blister** / Blister-Kupfer *n* ll ~ em **bruto** / Schwarzkupfer *n* (98,5 - 99,5% Cu), Rohkupfer *n* ll ~ de **cementação** / Zement[ations]kupfer *n* ll ~ **cinzento** / Fahl[erz] *n* ll ~ **cinzento argenteiro** / Silberfahl[erz] *n* ll ~ **electrolítico** / Kathodenkupfer *n*, Elektrolytkupfer *n* ll ~ *m* **fino** / Feinkupfer *n* ll ~ de **fundição** / Schmelzkupfer *n* ll ~ em **lingotes** / Blockkupfer *n* ll ~ **piritoso** / Gelbkupfererz *n* ll ~ **precipitado** / Kupferzement *m*, Niederschlagkupfer *n*, Zementkupfer *n* ll ~ **preto** / Schwarzkupfer *n* (98,5 - 99,5% Cu), Rohkupfer *n* ll ~ **purificado**, cobre *m* refinado / Garkupfer *n* ll ~ **roseta** / Rosettenkupfer *n* ll ~ de **sucata** / Bruchkupfer *n* ll ~ **virgem capilar** / Haarkupfer *n*

cobreação *f* / Verkupferung *f*

cobreado / kupferrot, -farbig

cobrear / verkupfern

cobrejunta *f* / Deckplatte *f*, -streifen *m*, Deckleiste *f*, Decklasche *f* ll ~ (constr. civil) / Fugenleiste *f*, Fugenbedeckung *f*, -deckleiste *f* ll de ~ **dupla** / Doppellaschen...

cobre-objecto *m* (sold) / Deckglas *n*

cobrimento *m* (máq., tecnol.) / Deckung, Überdeckung *f*
cobrir *v* / bestreichen ll ~ / abdecken, bedecken, überziehen ll ~ (geral, tinturaria) / decken ll ~ (expl. minas) / bestürzen, bedecken ll ~ com **betão**, cobrir com concreto / betonieren, zubetonieren ll ~ de **fió** / umspinnen ll ~ de **geada** / bereifen, beeeisen ll ~ de **pó** / einstauben, bestauben, -stäuben ll ~ com **pó** / bestäuben ll ~ de **ripas** (constr. civil) / schindeln ll ~ com **ripas** / belatten ll ~ com **telhado** / überdachen ll ~ com **uma camada fina por electrólise** / galvanisieren, einen galvanischen Überzug aufbringen

coca *f* / Koka, Erythroxylon *coca* *f*

cocaína *f* / Kokain *n*

cocção *f* **forte** (cerâm.) / Hartbrennen *n*

coccídio *m* / Schildlaus *f* (Schädling)

cocha *f* / Kabelschlag *m*, Seilschlag *m*

cochonila *f* (tinturaria) / Cochenille *f*

cochonilha *f* / Lackschildlaus *f*

cockpit *m* / Flugzeugkabine *f*

cocleado / schneckenhausförmig

co-condensação *f* (química) / Mischkondensation *f*

codeína *f* / Kodein *n*

codificação *f* / Chiffrierung *f* ll ~ (electrón., geral, informática) / Codierung *f* ll com **erro** de ~ / fehlerhaft codiert ll ~ **alfanumérica** / alphanumerische *f* / Kodierung ll ~ **automática** / automatische Codierung ll ~ de **impulsos** ou **pulsos** / Impulsverschlüsselung *f* ll ~ **MIME** / MIME-Kodierung *f*

codificado (informática) / verschlüsselt ll **não** ~ / offen, unverschlüsselt ll ~ em **cores** (téc. fotogr.) / farbcodiert

codificador *m* / Vercoder *m*, Verschlüsseler *m*, Codiereinrichtung *f* ll ~ (informática) / Codeselector *m* ll ~ **angular** / Winkelschrittgeber *m* ll ~ de **cores** (tv) / Farbcoder *m* ll ~ **rotativo** / Drehgeber *m*

codificar / codieren, chiffrieren, verschlüsseln ll ~ (informática) / in arithmetische Form bringen

código *m* / Zeichensystem *n*, Code *m*, Schlüssel *m* ll ~ (informática) / Code *m* ll ~ (telecom.) / Kennziffer *f* ll ~ de **acesso** (informática) / Passwort *n* ll ~ de **acesso** à **rede** (telecomunic) / Netzpasswort *n* ll ~ **alfanumérico** / alphanumerischer *m* Code ll ~ de **aparelho** / Gerätekennung *f* ll ~ de **área** (telecomunic) / Ortsvorwahl *f* ll ~ de **assinante** (telecomunic) / Teilnehmerkennung *f* ll ~ de **barras** / Barcode *m*, Strichcode *m* ll ~ de **barras dinâmico** / dynamischer Strichcode *m* ll ~ de **barras estático** / statischer Strichcode ll ~ de **Baudot** (telecom.) / Baudot-Code *m* ll ~ **binário codificado em decimal** (informática) / BCD-Code *m* ll ~ **binário para dígitos decimais** / Binär[er]code für Dezimalziffern *m* (DIN) ll ~ de **capacidade de carga** (pneus) / Tragfähigkeitsskennzahl *f* ll ~ de **cinco canais** / Fünfkanalcode *m* ll ~ de **cinco unidades** (telecom.) / Fünfercode *m*, Baudot-Code *m* ll ~ de **cliente de serviços** / Teilnehmerkennung *f* ll ~ de **comando** / Befehlscode *m* ll ~ de **componentes físicos** (PERT) / Artikelschlüssel *m* ll ~ de **computador**, linguagem *f* de computador / Computercode *m* ll ~ de **cores** / Farbcod[er] *m*, Farbencode *m* ll ~ de **edição** / Endereicungscode *m* ll ~ de **endereço postal**, CEP / Postleitzahl *f* ll ~ **excesso de três** (informática) / Excess-3-Code *m* ll ~ **externo** / Externcode *m* ll ~ **geom** (informática) / Geom-Code *m* ll ~ **genético** (bioquím.) / genetischer Code *m* ll ~ de **identificação** / Erkennungscode *m* ll ~ **indicativo de telex** / Telexkennung *f*, Telex-Kennnummer *f* ll ~ **industrial** (informática) / Branchenschlüssel *m* ll ~ de **máquina** (informática) / Maschinencode *m* ll ~ de **minas** / Berggesetz *n* ll ~ **mnemónico** (informática) / Buchstabencode *m* ll ~ **m nativo** (informática) / maschinenlesbarer Code ll ~ **numérico** / Zifferncode *m* ll ~ de **operação** / Operationscode *m*, Op-Code *m* ll ~ do **pneu** / Reifenbezeichnung *f* ll ~ **postal** / Postleitzahl *f* ll ~ **Q** (electrón.) / Q-Code *m* ll ~ **quibinário** (informática) / Quibinär[er]code *m* ll ~ **redundante** / Sicherheitscode *m* ll ~ da **roda** / Radbezeichnung *f* ll ~ de **selecção** (informática, telecomunic) / Auswahlcode *m*, Auswahlkennziffer *f* ll ~ de **serviço** / Dienstkennzahl *f* ll ~ **sonoro** MF / MFV-Ton *m*

código-fonte *m* / Quellcode *m*

codizar / chiffrieren

codon *m* (bioquím.) / Codon *n*

coeficiente *m* / Koeffizient *m* (= Einfluss einer Stoffeigenschaft auf einen physikalischen Zusammenhang), Grad (= Verhältnis zweier Größen, das nur 100% werden kann), Zahl *f* (= Verhältnis zweier Größen), Beiwert *m* ll ~ **Abbe** / Abbesche Zahl *f* ll ~ de **absorção** (luz) / Absorptionskoeffizient *m* ll ~ de **absorção atómica** / atomarer Absorptionskoeffizient, τ , ll ~ de **absorção efectivo** / effektiver Absorptionskoeffizient ll ~ de **absorção de energia mássica** (téc. nucl.) / Massen-Energieabsorptionskoeffizient *m* ll ~ de **absorção linear** / Extinktionsmodul *m* ll ~ de **aceleração** / Beschleunigungsfaktor *m* ll ~ de **actividade** / Aktivitätskoeffizient *m* ll ~ de **aderência** / Kraftschlussbeiwert *m* ll ~ de **aderência** (téc. ferrov.) / Haftwert *m* ll ~ **aerodinâmico** (autom.) / cw-Wert *m*, Luftwiderstandsbeiwert *m* ll ~ de **amortecimento** (electr.) / Dämpfungskoeffizient *m* ll

~ de **anamorfose** (téc. fotogr.) / seitliche Zusammendrängung (Anamorphot) ll ~ de **arranque** / Anlaufwert m ll ~ de **atenuação** (téc. nucl.) / materieller Schwächungskoeffizient ll ~ de **atenuação** (telecom.) / spezifische Dämpfung je Längeneinheit ll ~ de **avanço da hélice** / Fortschrittsgrad *m* (Luftschaube) ll ~ de **calor** (física) / K-Wert m ll ~ de **carga** (aeronáut.) / Lastwichtes *n* ll ~ de **choque** (mecân.) / Ausgleichszahl *f*, Stoßfaktor m ll ~ de **choques** (mecân.) / Stoßbeiwert *m*, Stoßzahl *f*, Stoßkoeffizient *m* ll ~ de **condutibilidade** / Temperaturleitfähigkeit, -leitzahl *f* ll ~ de **condutividade térmica** (física) / Wärmeleitzahl *f* ll ~ de **confiança** (contr. qualid.) / Aussagewahrscheinlichkeit *f* ll ~ **constante** / konstanter Beiwert ll ~ de **correção** / Berichtigungswert *m* ll ~ da **corrente de retorno** (telecom.) / Anpassungskoeffizient *m* ll ~ de **débito** / Durchflussskoeffizient *m*, -zahl *f* ll ~ **determinado** / benannter Beiwert ll ~ de **difusão**, diffusibilität *f* / Diffusionskoeffizient *m* ll ~ *f* de **difusão** **anisotrópica** / anisotroper Diffusionskoeffizient *m* ll ~ *m* de **dilatação** / Ausdehnungskoeffizient *m*, -zahl *f*, Dehnungskoeffizient *m* ll ~ de **dilatação cúbica** / Raumausdehnungskoeffizient *m* ll ~ de **dilatação superficial** / Flächenausdehnungszahl *f* ll ~ de **dilatação térmica** / Wärmedehnzahl *f*, Wärmeausdehnungskoeffizient *m* ll ~ de **dispersão** / Streufaktor, -koeffizient *m*, -zahl *f* ll ~ de **distorção não-linear** (electrón.) / Klirrfaktor *m* ll ~ de **eficácia luminosa** / Lichtausbeute *f* ll ~ de **elasticidade** / Elastizitätskoeffizient *m* ll ~ de **enchimento** / Füllfaktor *m* ll ~ de **enfraqecimento** (telecom.) / Dämpfungsfaktor, -grad *m*, -konstante *f* ll ~ de **equilibrção** (telecom.) / Fehlerdämpfungskoeffizient *m* ll ~ de **escoamento** (hidrául.) / Abflusssbeiwert *m*, -verhältnis *n* ll ~ de **excentricidade** (mecân.) / Exzentritätszahl *f* ll ~ de **extinção** (química) / Extinktionskoeffizient *m*, -exponent *m*, Schwächungskoeffizient *m* ll ~ de **filtração** (téc. fotogr.) / Filterfaktor *m* ll ~ de **flamagem** (mecân.) / Knickzahl *f* ll ~ de **flexibilidade** (catenária) / Elastizitätsverhältnis *n* ll ~ de **fluxo** / Fließdauer *f* ll ~ de **força ascensional** (aeronáut.) / Einheitsauftrieb *m* in kp je m² ll ~ de **fricção** / Reibbeiwert *m* ll ~ de **fricção de deslize** / Gleitbeiwert *m* ll ~ de **fusão** / Abschmelzkonstante *f* ll ~ de **indução** / Induktionskoeffizient *m* ll ~ de **indução** / magnetische Feldkonstante, Induktionskonstante *f* ll ~ de **inércia** / Anlaufwert *m* ll ~ de **influência** (mecân.) / Einflusswert *m*, -zahl *f* ll ~ de **penetrabilidade** / Durchlässigkeitskoeffizient *m* ll ~ de **penetração aerodinâmica**, coeficiente *m* aerodinámico, Cx (autom.) / cw-Wert *m*, Luftwiderstandsbeiwert *m* ll ~ **pluviométrico** / durchschnittliche Niederschlagsmenge in % ll ~ de **potência [de reactividade]** (téc. nucl.) / Leistungskoeffizient *m* [der Reaktivität] ll ~ de **propagação interactiva** (telecom.) / Kettenübertragungsmaß *n* ll ~ **proporcional** / Verhältniszahl *f* ll ~ de **qualidade** / Gütezziffer *f*, -zahl *f*, Q-Faktor *m*, Kreisgüte *f* ll ~ de **redução** / Abminderungsbeiwert *m* ll ~ de **reflexão** / Reflexionsfaktor *m* ll ~ de **refracção** / Brechungskoeffizient *m* ll ~ de **regressão** / Regressionskoeffizient *m* ll ~ de **renovação do ar** / Lufrate *f* ll ~ de **resistência ao ar** (aeronáut., autom.) / Widerstandsbeiwert *m*, Luftwiderstandsbeiwert *m* ll ~ de **resistência ao rolamento** / Rollwiderstandsbeiwert *m* ll ~ de **saída** / Ausflussskoeffizient *m* ll ~ de **saponificação** / Verseifungszahl *f*, VZ ll ~ de **segregação de aceitadores** / Akzeptoren-Verteilungskoeffizient *m* ll ~ *m* de **segregação de doadores** /

Donatorenabsonderungskoeffizient *m* ll ~ de **segurança** / Sicherheitsfaktor *m* ll ~ de **solubilidade** (química) / Löslichkeitskoeffizient *m* ll ~ de **sustentação** (aeronáut.) / Auftriebszahl *f* ll ~ de **temperatura** / Temperaturkoeffizient *m* ll ~ de **temperatura** / Temperaturbeiwert *m*, -koeffizient *m* ll ~ de **temperatura-pressão** (gás) / Spannungskoeffizient *m* ll ~ de **torção** (têxtil) / Drahtzahl *f*, Zwirnkoeffizient *m*, Drehungszahl *U* *f* ll ~ de **transferência de energia** / linearer Energieübertragungskoeffizient ll ~ de **transferência de energia mássica** / Massenenergie-Umwandlungskoeffizient *m* ll ~ de **transferência de matéria** / Stoffübergangszahl *f* ll ~ *f* de **transmissão**, relação *f* de caixa (autom.) / Getriebeübersetzung *f* ll ~ *m* de **transmissão** (guia de onda) / Durchlässigkeitsfaktor *m* ll ~ de **utilização** (central eléctrica) / Ausnutzungsgrad *m*, Belastungsfaktor *m* ll ~ de **vácuo da reactividade** (téc. nucl.) / Dampfblasen-Koeffizient *m* der Reaktivität ll ~ de **variação** (matem.) / Variationskoeffizient *m* **coenzima** *f*, cosubstrato *m* / Coenzym *n*, Cosubstrat *n* **coercivo** (electr.) / Koerzitiv... **coerente** (física) / kohärent **coesão** *f* (electrón.) / Frittung *f*, Kohäsion *f* ll ~ das **fibras** (papier) / Haftfestigkeit *f* ll ~ do **solo** / Bindigkeit *f* des Bodens **coesivo** / Kohäsions..., bindig **coeso** / fest zusammenhängend **coesor** *m* (electrón.) / Kohärer *m*, Fritter *m* **co-extrusão** *f* / gemeinsames Strangpressen mehrerer Metallarten **cofaktor** *m* (bioquím.) / Cofaktor *m* ll ~ (matem.) / Adjunkte *f* **cofragem** *f* (constr. civil) / Schalung *f*, Verschalung *f* ll ~ do **arco** (constr. civil) / Bogenverschalung *f* ll ~ **deslizante** (constr. civil) / Gleitschalung *f* ll ~ de **progressão horizontal** (constr. civil) / Fahrschalung *f* ll ~ do **tecto** (constr. civil) / Deckenschalung *f* **cofrar** (constr. civil) / schalen **cofre-forte** *m* / Stahlkammer *f*, Safe *m* *n*, Geldschrank *m*, Kassenschrank *m*, Tresor *m* **coice** *m* (armamento) / Rückstoß *m* **coincidência** *f* / Zusammentreffen *n*, -fallen *n*, Koinzidenz *f* ll ~ (matem.) / Deckungsgleichheit, Kongruenz *f* **coincidente** / zusammenfallend, -treffend, Koinzidenz... ll ~ (matem.) / deckungsgleich **coincidir** / decken (sich), zusammenfallen, -treffen, koinzidieren ll ~ (matem.) / sich decken, zusammenfallen **co-incineração** *f* (ambiente) / Mitverbrennung *f* **cola** *f*, goma *f* (têxtil) / Schleimmittel *n* ll ~ / Leim *m* ll ~ de ~ **animal** (papier) / gelatinegeleimt ll ~ *f* de **albumina** / Eiweißbleim *m* ll ~ de **alume** (papier) / Aluunleim *m* ll ~ **animal** / Tierleim *m*, Glutunleim *m* ll ~ à **base de resina sintética** / Kunststoffkleber *m*, -leim *m* ll ~ **branca** / Stärkekleister *m* ll ~ de **caseína** / Kaseinleim *m* ll ~ para **colagem a frio** (marcenar.) / Kaltleim *m* ll ~ para **couro** / Lederleim *m* ll ~ de **farinha** / Kleister *m* ll ~ para **filmes** / Filmkitt *m* ll ~ **forte** / Tischlerleim *m* ll ~ **hidráulica** / wasserfester Leim ll ~ **líquida** / flüssiger Leim ll ~ de **ossos** / Knochenleim *m* ll ~ de **peixe** / Fischleim *m*, Hausenblase *f* ll ~ de **pele** / Hautleim *m* ll ~ em **película** / Leimfolie *f* ll ~ em **placas** / Tafelleim *m* ll ~ em **pó** / Leimpulver *n* ll ~ de **reação** / Reaktionskleber *m* ll ~ **resínica** (papier) / Harzleim *m* ll ~ de **sangue** / Blutleim *m* ll ~ para **tecidos** (farmác.) / Gewebekleber *m* ll ~ **vegetal** / Pflanzenleim *m*, Gladin *n* **colacionar** (artes gráf.) / kollationieren **coladeira** *f* (artes gráf.) / Klebmaschine *f*, Leimwerk *n*